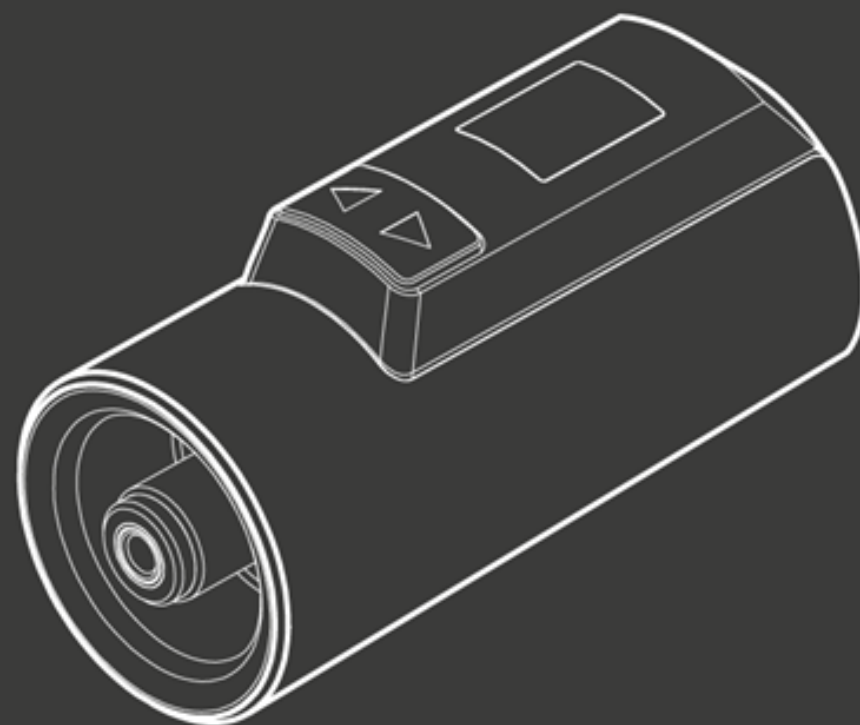


CHEYENNE®

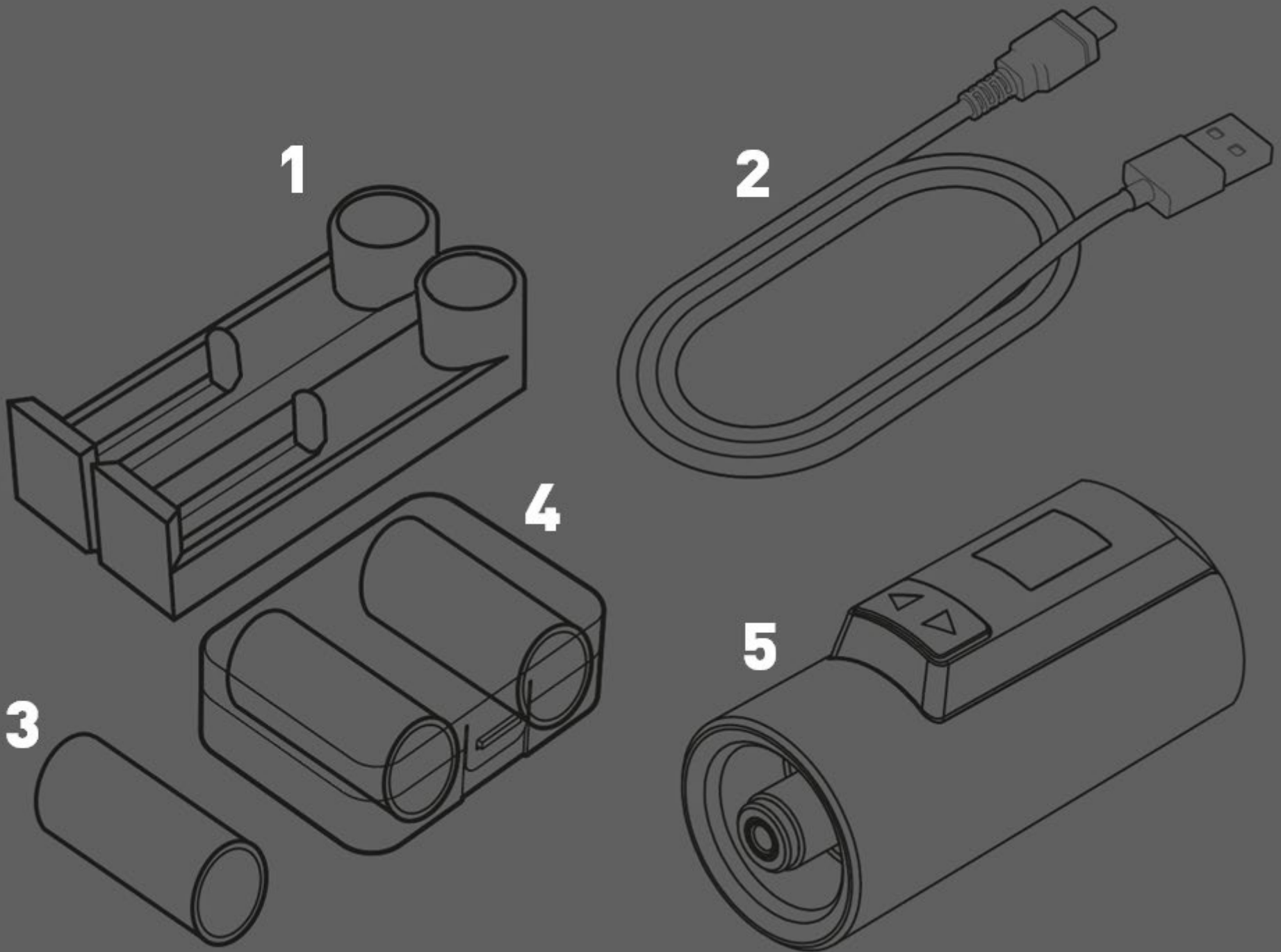
ENGEN

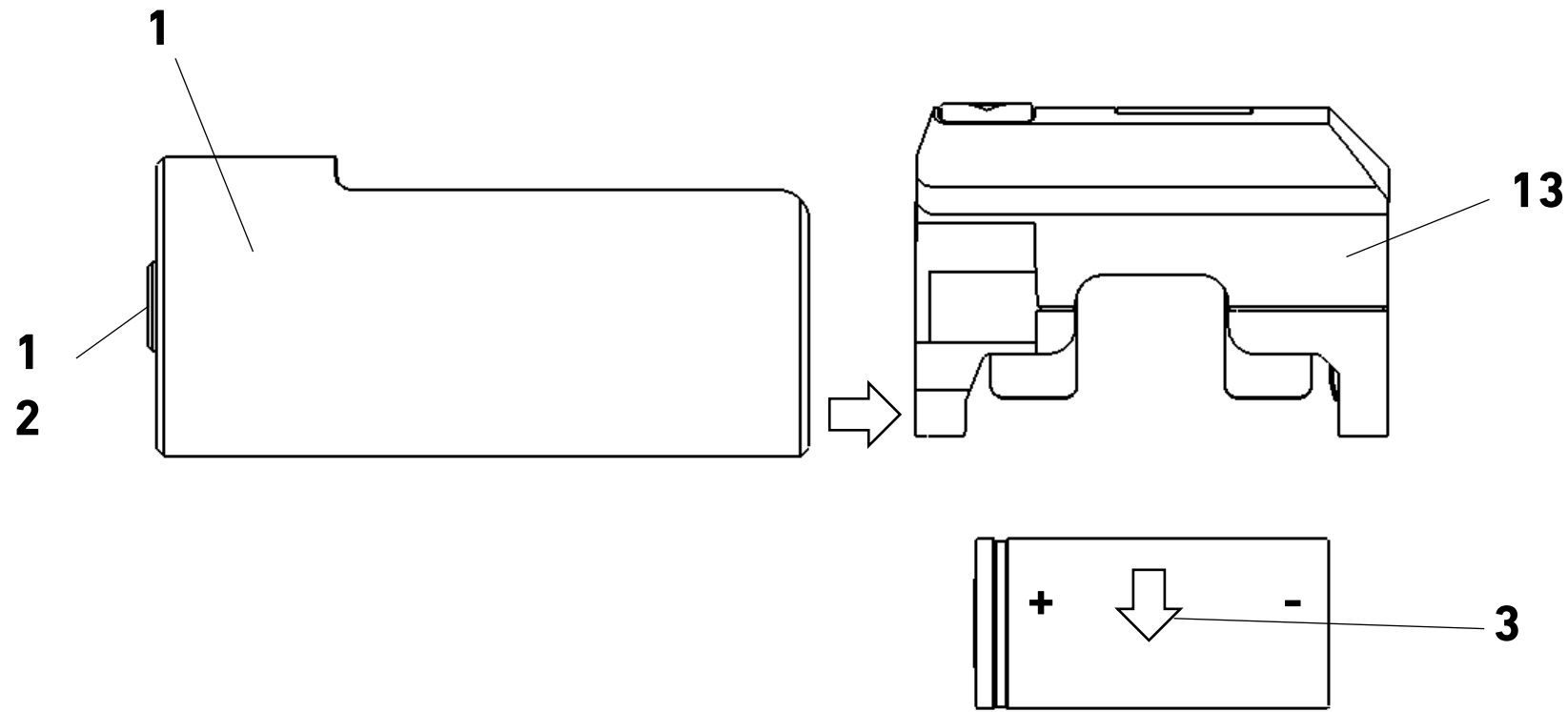
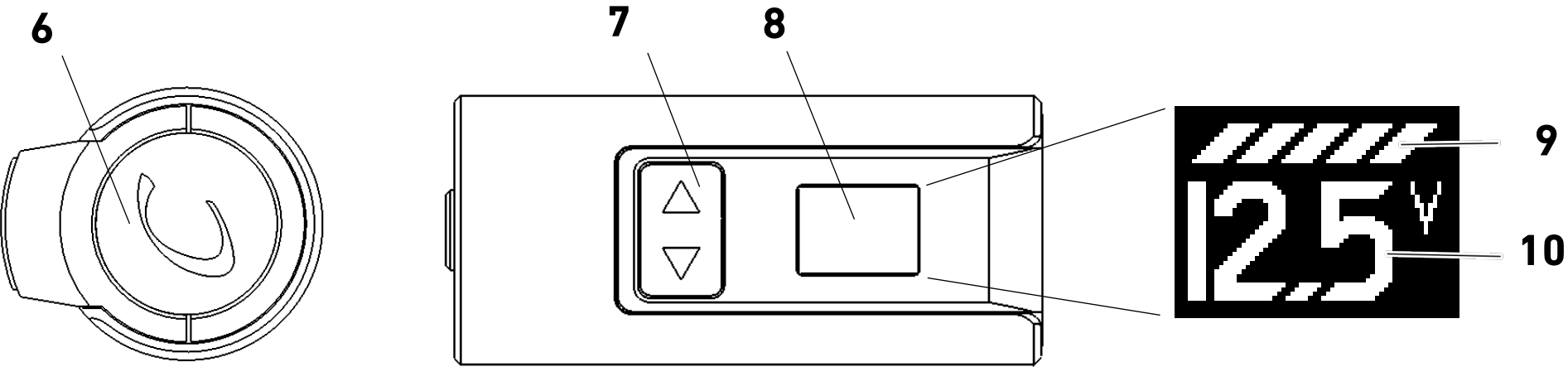


Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Instructions
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opskrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
说明





	1*	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
PL	Ładowarka	Kabel ładowania	Akumulator	2x akumulator w pojemniku	EnGen	Przycisk RUN/STOP	Przycisk regulacji UP/DOWN	Wskaźnik	Stan naładowania akumulatora	Napięcie wyjściowe	Obudowa	Przyłącze dla końcówki	Control Unit

*Wymagany do użycia zasilacz wtykowy nie jest objęty zakresem dostawy. Akcesoria te, dopasowane do produktu można zakupić u lokalnego sprzedawcy (patrz rozdział 4.2).

Instrukcja obsługi

Spis treści

1	INFORMACJE NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.....	6	7.2	DEZYNFEKCJA POWIERZCHNI	19
1.1	SPOSÓB PREZENTACJI OSTRZEŻEŃ	6	7.3	CZYSZCZENIE POWIERZCHNI	19
2	WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	7	8	WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA	19
2.1	OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	7	9	UTYLIZACJA WYPOSAŻENIA.....	20
2.2	WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORA.....	7	10	W RAZIE WĄTPLIWOŚCI I PROBLEMÓW	20
2.3	ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ZALEŻNE OD PRODUKTU.....	9	11	DEKLARACJA PRODUCENTA.....	22
2.4	ISTOTNE PRZEPISY DOTYCZĄCE HIGIENY I BEZPIECZEŃSTWA	9	11.1	DEKLARACJA GWARANCYJNA.....	22
2.5	WYMAGANE KWALIFIKACJE	10	11.2	DEKLARACJA ZGODNOŚCI	23
2.6	UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM	10			
2.7	SYMBOLE NA PRODUKCIE	11			
3	ZAKRES DOSTAWY	12			
4	INFORMACJE O PRODUKCIE	12			
4.1	PRZEGLĄD FUNKCJI	12			
4.2	DANE TECHNICZNE	12			
4.3	WARUNKI EKSPLOATACJI.....	13			
4.4	OBŁOŻENIE WTYKÓW PRZYRZĄDU DO TATUOWANIA.....	13			
4.5	AKCESORIA	13			
5	PRZYGOTOWYWANIE URZĄDZENIA DO UŻYCIA	13			
5.1	KONTROLA WYPOSAŻENIA.....	14			
5.2	ŁADOWANIE AKUMULATORA	14			
5.3	WŁOŻYĆ AKUMULATOR DO URZĄDZENIA I PODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE DO PRZYRZĄDU DO TATUOWANIA	15			
5.4	WŁĄCZANIE URZĄDZENIA.....	16			
6	STOSOWANIE PRODUKTU	16			
6.1	DEZYNFEKCJA URZĄDZENIA.....	16			
6.2	USTAWIANIE CZĘSTOTLIWOŚCI NAKŁUWANIA	16			
6.3	URUCHAMIANIE LUB ZATRZYMYWANIE PRZYRZĄDU DO TATUOWANIA	17			
6.4	PRZEŁĄCZANIE URZĄDZENIA NA TRYB STANDBY	17			
6.5	ZMIANA USTAWIEŃ URZĄDZENIA.....	17			
7	CZYSZCZENIE I OBSŁUGA TECHNICZNA PRODUKTU	17			
7.1	ZGODNOŚĆ MATERIAŁÓW	18			

1 Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi



Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje dla wymienionych komponentów zakresu dostawy (patrz rozdział 3). Zawiera ona ważne informacje zapewniające bezpieczne i prawidłowe uruchomienie, obsługę oraz pielęgnację tych produktów.

Niniejsza instrukcja obsługi nie zawiera wszystkich informacji niezbędnych do bezpiecznej eksploatacji przyrządów do tatuowania i ich akcesoriów. Dlatego należy przestrzegać następujących dodatkowych dokumentów:

- instrukcji obsługi przyrządów do tatuowania
- informacji na temat modułów do tatuażu i farb do tatuażu
- karty bezpieczeństwa środków dezynfekujących i czyszczących
- uregulowań dotyczących bezpieczeństwa w miejscu pracy i ustawowych przepisów dotyczących tatuowania

1.1 Sposób prezentacji ostrzeżeń

Ostrzeżenia zwracają uwagę na niebezpieczeństwa grożące ludziom i przedmiotom, ich struktura jest następująca:

 HASŁO	
Rodzaj zagrożenia	
Skutki	
► Profilaktyka	
Element	Znaczenie
	oznacza niebezpieczeństwo zranienia
Hasło-	informuje o stopniu zagrożenia (patrz poniższa tabela)
Rodzaj zagrożenia	podaje rodzaj i źródło zagrożenia
Skutki	opisuje możliwe następstwa w razie zlekceważenia ostrzeżenia
Profilaktyka	informuje, w jaki sposób można uniknąć zagrożenia

Hasło	Znaczenie
Zagrożenie	oznacza zagrożenie, które z pewnością doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Ostrzeżenie	oznacza zagrożenie, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Ostrożnie	oznacza zagrożenie, które może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń, jeśli się go nie uniknie
Uwaga	oznacza możliwe ryzyko, które mogą powodować zagrożenia dla środowiska naturalnego, przedmiotów materialnych lub wyposażenia, jeśli się go nie uniknie

Symbole używane w niniejszej instrukcji obsługi

Symbol	Znaczenie
▶	Wezwanie do działania
•	Punkt listy
-	Podpunkt listy

2 Ważne zasady bezpieczeństwa

2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- ▶ Należy dokładnie zapoznać się z całą niniejszą instrukcją obsługi.
- ▶ Niniejszą instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby w każdej chwili była dostępna dla osób, które używają, czyszczą, dezynfekują, przechowują lub transportują urządzenie.
- ▶ Urządzenie należy przekazywać kolejnym użytkownikom zawsze z niniejszą instrukcją obsługi.
- ▶ Urządzenia, jego akcesoriów oraz wszelkich kabli zasilających należy używać tylko wtedy, gdy są w idealnym stanie technicznym.

- ▶ Należy używać tylko oryginalnych kartridży bezpieczeństwa, akcesoriów i części zamiennych produkcji.
- ▶ Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadających doświadczenia i wiedzy.
- ▶ Przyrząd do tatuowania należy trzymać z dala od dzieci.
- ▶ Należy poinstruować dzieci, że urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.
- ▶ W przypadku nieużytkowania urządzenia przez dłuższy czas należy wyjąć akumulator.
- ▶ Należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa urządzenia obowiązujących w kraju użytkownika. Studio tatuażu powinno być czyste pod względem higienicznym i odpowiednio oświetlone.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

- ▶ Używać akumulatora tylko zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi oraz z zatwierdzonymi przez producenta ładowarkami.
- ▶ Chronić akumulator przed ciepłem (>60 °C/140°F, np. również przed ciągłym działaniem promieni słonecznych), ogniem i zanurzeniem w wodzie.
- ▶ Nie należy ładować, przechowywać ani obsługiwać akumulatora w pobliżu gorących lub łatwopalnych przedmiotów. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- ▶ Akumulator nie może być narażony na wstrząsy mechaniczne. Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora.
- ▶ Należy przeczytać i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie

środków ostrożności i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

- ▶ Zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.
- ▶ Przed transportem lub składowaniem należy wyjąć akumulator z urządzenia. W przypadku niezamierzonego uruchomienia podłączonego przyrządu do tatuowania istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- ▶ Nieużywane akumulatory należy zawsze przechowywać w pojemniku na akumulatory, aby chronić je przed wpływami zewnętrznymi.
- ▶ Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrubek lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogą spowodować zmostkowanie styków.
- ▶ Opary mogą wydostawać się na zewnątrz z akumulatora, jeśli

akumulator jest uszkodzony lub niewłaściwie używany. Zapewnić dopływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem w przypadku jakichkolwiek dolegliwości. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.

- ▶ Nieprawidłowa eksploatacja może spowodować wyciek płynu z akumulatora. Unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy zwrócić się o dodatkową pomoc medyczną.
- ▶ Wyciek płynu z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- ▶ Akumulator należy ładować tylko oryginalnymi ładowarkami. W przypadku używania nieoryginalnych ładowarek nie można wykluczyć zagrożenia pożarowego.
- ▶ Używać akumulatora tylko w połączeniu z tym urządzeniem. Jest to jedyny sposób ochrony akumulatora przed niebezpiecznym przeciążeniem.

- ▶ Należy używać wyłącznie dostarczonych akumulatorów typu P1835C2 lub innych akumulatorów zatwierdzonych przez firmę Cheyenne. Inne akumulatory mogą spowodować obrażenia ciała i pożar. Cheyenne nie przejmuje żadnej odpowiedzialności ani gwarancji za użycie innych akumulatorów.
- ▶ Akumulator należy przechowywać z dala od dzieci.
- ▶ Przed użyciem lub ładowaniem sprawdzić, czy akumulator nie jest uszkodzony.
- ▶ Nie ładować ani nie używać akumulatora, jeśli jest bardzo gorący lub ma inne oznaki uszkodzeń. Skontaktować się z dystrybutorem.
- ▶ Ładować, użytkować, transportować lub przechowywać akumulator wyłącznie w wyznaczonych warunkach (patrz rozdział 8).
- ▶ Akumulator nie może być ładowany bez nadzoru.

- ▶ Przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator, jest on dostarczany częściowo naładowany.
- ▶ Nie ładować akumulatora w pobliżu materiałów palnych. Akumulator musi być suchy podczas ładowania. Ze względu na rozgrzewanie podczas ładowania teoretycznie występuje zagrożenie pożarowe. Do ładowania należy wybrać miejsce zabezpieczone przed pożarem. Lekkie nagrzanie akumulatora podczas ładowania jest normalne i nie stanowi niebezpieczeństwa.
- ▶ Ładować akumulator całkowicie co 6 miesięcy, aby uniknąć wycieków lub utraty mocy.
- ▶ Do ładowania akumulatora używać tylko dostarczonej ładowarki i kabla ładowania z odpowiednim źródłem napięcia o właściwościach podanych w rozdziale 4.2 oraz w warunkach opisanych w rozdziale 5.2.

2.3 Zasady bezpieczeństwa zależne od produktu

- ▶ Nie wolno dokonywać żadnych zmian w zakresie urządzenia czy innych akcesoriów.
- ▶ Dzieci muszą być nadzorowane i nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Uważać, aby do wnętrza urządzenia lub ładowarki nie dostały się żadne ciecze.
- ▶ Podczas tatuowania urządzenie należy chronić za pomocą folii ochronnej.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć akumulator od zasilania sieciowego.
- ▶ Jeżeli urządzenie połączone z przyrządem do tatuowania nie jest używane, należy go wyłączyć i odłożyć bezpiecznie w taki sposób, aby nie mogło się stoczyć lub spaść.
- ▶ Należy przestrzegać danych technicznych podanych w niniejszej instrukcji obsługi (rozdział 4.2) oraz przestrzegać warunków eksploatacji, transportu i przechowywania (rozdział 8).

- ▶ Jeśli na urządzeniu będą widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli nie będzie ono działało jak zwykle, należy je przekazać do sprawdzenia specjaliście.

2.4 Istotne przepisy dotyczące higieny i bezpieczeństwa

Aby zapobiec zarażeniu klienta lub tatuażysty chorobami zakaźnymi:

- ▶ Przed użyciem wykonać wszystkie czynności dezynfekujące wyposażenie opisane w rozdziale 6.1.
- ▶ Podczas tatuowania należy używać rękawiczek jednorazowych z nitrylu lub lateksu; przed użyciem należy je zdezynfekować.
- ▶ Przed rozpoczęciem tatuowania wrażliwe miejsca na skórze klienta powinno się przemyć łagodnym środkiem czyszczącym i dezynfekującym. Wybierając środek dezynfekcyjny należy przestrzegać wytycznych obowiązujących w danym kraju.
- ▶ Dla każdego klienta należy używać zawsze nowego, sterylnie zapakowanego kartridża

bezpieczeństwa. Przed jego użyciem należy się upewnić, że opakowanie jest nieuszkodzone i że data przydatności do użycia nie upłynęła.

- ▶ Zużyte lub uszkodzone kartridże bezpieczeństwa utylizuje się w przezroczystym pojemniku (Safety Box) zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- ▶ Nie wolno dopuścić, aby kartridże bezpieczeństwa miały kontakt ze skażonymi przedmiotami, np. ubraniem. Skażone kartridże bezpieczeństwa należy niezwłocznie utylizować.
- ▶ Używać wolno jedynie farb bezpiecznych pod względem dermatologicznym i przeznaczonych do wykonywania tatuaży.
- ▶ Należy unikać kontaktu ze świeżo wytatuowaną skórą. Świeżo wytatuowane obszary skóry należy chronić przed zabrudzeniem, promieniami UV i słońcem.
- ▶ Regularnie kontrolować, czy urządzenie nie wykazuje

widocznych oznak zabrudzenia. W takim wypadku trzeba dodatkowo przeprowadzić regularną dezynfekcję wszystkich etapów z rozdziału 7.3.

2.5 Wymagane kwalifikacje

Urządzenie wraz z akcesoriami nie może być używane przez osoby o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub poinstruowane (szkolenie).

Urządzenie może być używane tylko przez osoby posiadające następującą wiedzę:

- gruntowna znajomość procesu tatuowania, zwłaszcza prawidłowej głębokości i częstotliwości nakłuwania
- znajomość przepisów dotyczących higieny i bezpieczeństwa (patrz rozdział 2.4)
- znajomość sposobu działania farb do tatuażu pod skórą
- znajomość zagrożeń i skutków ubocznych.

2.6 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

EnGen w połączeniu z odpowiednim przyrządem do tatuowania służy do tatuowania ludzkiej skóry w suchym, czystym i bezdymnym otoczeniu oraz w warunkach higienicznych.

Urządzenie EnGen należy przygotować, używać i konserwować zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi. Przestrzegać należy zwłaszcza obowiązujących przepisów odnośnie miejsca pracy i higieny.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem oznacza również, że niniejsza instrukcja obsługi, a w szczególności rozdział 2, zostały dokładnie przeczytane i zrozumiane.





Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem uważa się za niezgodne z przeznaczeniem, jeżeli urządzenie lub jego akcesoria są używane w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub jeżeli nie są przestrzegane warunki eksploatacji. Zabronione jest szczególnie tatuowanie błon





ślusowych, oczu oraz osób niepełnoletnich.

Za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem uważa się każde wykorzystywanie urządzenia lub jego akcesoriów w sposób inny niż opisano to w instrukcji lub nieprzestrzeganie warunków eksploatacji.

2.7 Symbole na produkcie

W niniejszej instrukcji obsługi, na urządzeniu, jego akcesoriach lub opakowaniu można znaleźć poniżej opisane symbole:

Symbol	Znaczenie
	Przestrzegać instrukcji obsługi!
	
	spełnia wymagania dyrektyw 2014/35/UE (dyrektywa niskonapięciowa) i 2014/30/UE (dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej)
	Uwaga!

	Producent
	Data produkcji
	Numer katalogowy Numer zamówienia
	Numer seryjny
	Ograniczenie temperatury
	Ograniczenie wilgotności
	Przechowywać w miejscu suchym
	Łatwo łamliwy
	Zużytego sprzętu elektronicznego, baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadków domowych, lecz należy je usuwać w odpowiedni sposób.
	Umieszczanie komórki

IP20	Rodzaj ochrony (DIN EN 60529)
	Klasa ochrony 3
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami określonymi w przepisach Wielkiej Brytanii.
	Prąd stały

3 Zakres dostawy

1 EnGen
1 pojemnik z dwoma akumulatorami
1 akumulator
1 ładowarka
1 kabel ładowania
1 instrukcja obsługi

4 Informacje o produkcie

Cheyenne EnGen umożliwia bezprzewodowe zasilanie napięciem przyrządów do tatuowania oraz proste sterowanie częstotliwością nakłuwania podczas tatuowania.

Za pomocą EnGen można sterować częstotliwością nakłuwania przez przyrząd do tatuowania przy użyciu przycisku regulacji UP/DOWN. Przycisk RUN/STOP umożliwia włączanie lub wyłączanie przyrządu do tatuowania. Urządzenie EnGen jest eksploatowane z wymiennym akumulatorem litowym, który jest ładowany oddzielnie. Wskaźnik informuje o napięciu wyjściowym oraz stanie naładowania akumulatora.

EnGen

4.1 Przegląd funkcji

Element obsługowy	Funkcja
Przycisk RUN/STOP	Włączanie / wyłączanie (> 2 s)
Przycisk RUN/STOP	Uruchomienie i zatrzymanie urządzenia
Przycisk regulacji UP/DOWN	Zmiana napięcia wyjściowego
Przycisk RUN/STOP + Przycisk regulacji UP/DOWN	Obracanie wyświetlacza

Wskaźnik	Funkcja
	Poziom naładowania akumulatora
	Napięcie wyjściowe
	Wyjście nieaktywne

	Wyjście aktywne
	Akumulator wyladowany
	Ostrzeżenie, nieprawidłowy stan

4.2 Dane techniczne

EnGen

Model	B80401
Napięcie znamionowe	3,7 V
Pobór mocy	6 W maks.
Napięcie wyjściowe	4,7 V – 12,5 V
Tryb pracy	Praca ciągła
Wymiary	73 mm x 39 mm x 33 mm
Ciężar	95 g (z akumulatorem)
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochrony	3

Akumulator

Opis	P1835C2
Producent	KeepPower Technology
Rodzaj akumulatora	Li-Ion (zabezpieczony)
Napięcie znamionowe	3,7 V
Wymiary	Dł. 39,0 mm x śr. 18,6 mm
Pojemność	1200 mAh
Napięcie ładowania	4,2 V
Prąd ładowania	0,5 A (maks. 1 A)
Ciężar	27 g

Ładowarka

Model	K2
Opis	Slim Charger
Producent	EFEST
Napięcie wejściowe	5 V DC
Prąd wejściowy maks.	2 A
Prąd ładowania	2 x 1 A
Napięcie odcięcia ładowania	4,2 V ± 0,05 V

Prąd odcięcia ładowania	< 100 mA
Długość kabla ładowania	1 m

Zasilacz wtykowy (opcjonalnie)

Model	E116702
Opis	GTM46161-165.0-USB
Producent	GlobTek, Inc.
Napięcie wyjściowe	5 V DC
Prąd wyjściowy	maks. 3,2 A
Stopień ochrony	IP20

4.3 Warunki eksploatacji

Temperatura otoczenia	od +10°C do +35°C od +50°F do +95°F
Względna wilgotność powietrza	od 30% do 75%
Ciśnienie powietrza	od 500 hPa do 1060 hPa

4.4 Obciążenie wtyków przyrządu do tatuowania

Przyrząd do tatuowania podłącza się za pomocą wtyczki typu jack stereo (3-pinowa, 3,5 mm).



4.5 Akcesoria

Następujące akcesoria można zakupić u lokalnego sprzedawcy:

- Zasilacz wtykowy USB

5 Przygotowywanie urządzenia do użycia

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzeń wskutek działania kondensatu wodnego

Jeśli urządzenie np. podczas transportu było narażone na różne temperatury, to w jego wnętrzu

mogło dojść do nagromadzenia się kondensatu wodnego, uszkadzającego układy elektroniczne.

- ▶ Należy się upewnić, że urządzenie przed uruchomieniem nagrzało się do temperatury otoczenia. Jeśli był on wystawiony na duże wahania temperatury, trzeba odczekać przynajmniej 3 godziny na każde 10°C różnicy temperatury, zanim rozpocznie się z nim pracę.
- ▶ Urządzenia wolno używać tylko w temperaturze otoczenia od +10°C do +35°C (+50°F do +95°F).

5.1 Kontrola wyposażenia

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu
Uszkodzone ogniwa akumulatora mogą eksplodować lub spalić się.

- ▶ Nigdy nie używać uszkodzonego akumulatora.

▶ Uszkodzony akumulator należy natychmiast usunąć (patrz rozdział 9).

- ▶ Przeprowadzić wzrokową kontrolę wyposażenia:
 - Czy widoczne są zewnętrzne uszkodzenia (np. elementy odłączone lub wygięte)?
- ▶ Upewnić się, że z akumulatora nie wydostają się żadne opary ani nie jest on bardzo gorący. Nie używać go wówczas dłużej.
- ▶ W razie nieprawidłowości należy przestrzegać zaleceń z rozdziału 10 i 11.1.
- ▶ Jeśli z produktem nie można pracować bezpiecznie, należy go wyłączyć i zwrócić się do odpowiedniego sprzedawcy-specjalisty.
- ▶ Nigdy nie wykonywać samodzielnie napraw ani modyfikacji urządzenia.

5.2 Ładowanie akumulatora

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru

Ładowanie, użytkowanie, transportowanie i przechowywanie w niekorzystnych warunkach może spowodować uszkodzenia produktu, w szczególności akumulatora.

- ▶ Ładować, użytkować, transportować i przechowywać produkt wyłącznie w wyznaczonych warunkach.
- ▶ Nigdy nie należy transportować urządzenia luźno w torbie, ponieważ metalowe części (np. klucze) mogą doprowadzić do zwarcia.
- ▶ Nigdy nie transportować produktu z włożonym akumulatorem. Przed transportem odłączyć końcówkę od produktu oraz przełączyć produkt do trybu Stand-By.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu

Jeśli akumulator będzie ładowany poza zakresem temperatury ładowania, istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

- ▶ Ładować akumulator w dozwolonej temperaturze otoczenia (patrz rozdział 4.3).
- ▶ Ładować akumulator na niepalnym podłożu pod nadzorem.

- ▶ Podłączyć ładowarkę dostarczoną kablem ładowania do gniazda USB-A.

Przestrzegać danych wyjściowych używanego gniazda USB-A. Napięcie wyjściowe powinno wynosić 5 V, a prąd wyjściowy co najmniej 2 A. Mniejsze prądy ładowania mogą wydłużyć ładowanie! Odpowiednie są na przykład:

- zasilacz USB ze smartfonu lub tabletu
- zasilacz z zalecanych akcesoriów.

Akumulatory są dostarczane w stanie częściowo naładowanym. Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora, naładować go w pełni przed pierwszym użyciem. Akumulator można w każdej chwili ładować pojedynczo. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia.

- ▶ Umieścić jeden lub dwa akumulatory w gniazdach ładowarki w podanej orientacji/polaryzacji.

Każdy akumulator jest ładowany przy maksymalnym prądzie ładowania 1 A. Najkrótszy czas ładowania, w zależności od danych wyjściowych stosowanego przyłącza USB-A, wynosi ok. 1,5 godziny. Stan naładowania jest sygnalizowany 2-kolorową diodą LED.

Podczas ładowania akumulatora dioda LED świeci na biało.

Gdy akumulator jest pełny, dioda LED świeci na niebiesko.

W przypadku wystąpienia błędu, takiego jak wadliwy akumulator lub

nieprawidłowo włożony akumulator, dioda LED nie świeci.

5.3 Włożyć akumulator do urządzenia i podłączyć urządzenie do przyrządu do tatuowania

UWAGA

Niebezpieczeństwo zwarcia

Jeżeli półka do odkładania ma metalową powierzchnię, może wystąpić zwarcie.

- ▶ Sprawdzić, czy powierzchnie stykowe nie są zanieczyszczone.
- ▶ Nie używać urządzenia, jeśli wydostają się gazy lub jest ono nienaturalnie gorące.

- ▶ Używać naładowanych akumulatorów dla maksymalnego czasu trwania zabiegu.
- ▶ Zdjąć Control Unit poprzez wysunięcie z obudowy.
- ▶ Włożyć akumulator do Control Unit zgodnie z oznaczeniem.
- ▶ Wsunąć Control Unit do obudowy do oporu.

- ▶ Włożyć urządzenie przednią złączką do przyłącza przyrządu do tatuowania.

5.4 Włączanie urządzenia

! OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek niekontrolowanego uruchomienia przyrządu do tatuowania

Podczas włączania urządzenia może nastąpić krótkie, niekontrolowane uruchomienie podłączonego przyrządu do tatuowania i spowodować obrażenia ciała.

- ▶ Urządzenie włączyć dopiero po podłączeniu do przyrządu do tatuowania.
- ▶ Nacisnąć przycisk RUN/STOP i przytrzymać dłużej niż 2 s, aby przejść do trybu eksploatacji.
- ▶ Wskaźnik pokazuje ustawione ostatnio napięcie wyjściowe oraz stan naładowania.

6 Stosowanie produktu

6.1 Dezynfekcja urządzenia

UWAGA

Uszkodzenia wskutek działania cieczy

Jeśli środki czyszczące lub dezynfekcyjne dostaną się do wnętrza urządzenia, części elektryczne i mechaniczne mogą ulec korozji.

- ▶ Produktu nigdy nie wolno zanurzać w środku czyszczącym czy dezynfekcyjnym.
- ▶ Urządzenia nie należy nigdy czyścić w autoklawach lub w wannie ultradźwiękowej.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzeń produktu wskutek stosowania niedozwolonych środków czyszczących lub dezynfekujących
Środki dezynfekcyjne, które nie są kompatybilne z materiałami, z których wykonano produkt, mogą spowodować uszkodzenia powierzchni.

- ▶ Używać należy wyłącznie takich środków dezynfekcyjnych, które są dozwolone według regulacji danego kraju użytkownika.

- ▶ Przestrzegać listy zalecanych środków dezynfekcyjnych z rozdziału 7.1.

- ▶ Wytrzeć urządzenie, opcjonalny zasilacz wtykowy, ładowarkę oraz kabel przyłączeniowy miękką szmatką nasączoną środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.

- ▶ Pokryć urządzenie folią ochronną.

6.2 Ustawianie częstotliwości nakłuwania

Podczas każdego uruchamiania urządzenia wartość ta jest automatycznie resetowana do ostatnio wybranej wartości nakłuwania. Częstotliwość nakłuwania można zmienić przy pomocy przycisku regulacji UP/DOWN. Aktualna częstotliwość nakłuwania jest wyświetlana jako napięcie wyjściowe (4,7 V–12,5 V w krokach co 0,1 V).

6.3 Uruchamianie lub zatrzymywanie przyrządu do tatuowania

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń podczas eksploatacji przyrządu do tatuowania

W razie uruchomienia niezabezpieczonego przyrządu do tatuowania wibracje mogą spowodować jego niekontrolowane ruchy, a tym samym spowodować obrażenia osób lub upadek przyrządu.

- ▶ Przed uruchomieniem przyrządu do tatuowania należy go mocno przytrzymać lub umieścić w odpowiednim uchwycie.

Przyrząd do tatuowania można uruchomić lub zatrzymać przy pomocy przycisku RUN/STOP.

Jeżeli przyrząd do tatuowania jest uruchomiony, tło wyświetlacza zmienia kolor na biały.

- ▶ Upewnić się, że zasilanie jest dostępne (patrz rozdział 5.2).
- ▶ Upewnić się, że przyrząd do tatuowania jest prawidłowo podłączony (patrz rozdział 5.3).
- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest włączone (patrz rozdział 5.4).

Jeżeli podłączony przyrząd do tatuowania nie uruchomi się:

- ▶ Zapoznać się z informacjami z rozdziału 10.

6.4 Przetłączanie urządzenia na tryb Standby

Jeżeli urządzenie jest włączone, ale dłużej niż 5 minut nie został wciśnięty żaden przycisk, urządzenie przetłączy się automatycznie na tryb Standby.

- ▶ Nacisnąć przycisk RUN/STOP i przytrzymać dłużej niż 2 sekundy.

Urządzenie przetłącza się na tryb Standby.

6.5 Zmiana ustawień urządzenia

Wskaźnik na urządzeniu można regulować.

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk RUN/STOP, a następnie nacisnąć jednocześnie krótko przycisk regulacji UP/DOWN. Wskaźnik obróci się o 180°.

Ustawienie zostanie zastosowane po zwolnieniu przycisków.

7 Czyszczenie i obsługa techniczna produktu

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zwarcia i zagrożenie lekkim porażeniem prądem elektrycznym

Podczas czyszczenia urządzenia pod napięciem, istnieje niebezpieczeństwo lekkiego porażenia prądem elektrycznym i uszkodzenia układu elektronicznego.

- ▶ Podczas wszystkich prac związanych z czyszczeniem i utrzymaniem należy zawsze całkowicie odłączyć produkt od źródła napięcia.

UWAGA

Uszkodzenia wskutek działania cieczy

Jeśli środki czyszczące lub dezynfekcyjne dostaną się do wnętrza urządzenia, może dojść do zwarcia i części elektryczne i mechaniczne mogą ulec korozji.

- ▶ Komponentów produktu nigdy nie wolno zanurzać w środku czyszczącym czy dezynfekcyjnym.

- ▶ Komponentów produktu nie należy nigdy czyścić w autoklawach lub w wannie ultradźwiękowej.

- ▶ Wybierając środek czyszczący i dezynfekujący, przestrzegać zgodności materiałów (patrz rozdział 7.1).

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu spowodowane stosowaniem niedozwolonych środków czyszczących i dezynfekcyjnych

Środki dezynfekcyjne, które nie są kompatybilne z materiałami, z których wykonano produkt, mogą spowodować uszkodzenia powierzchni.

- ▶ Używać należy wyłącznie takich środków dezynfekcyjnych, które są dozwolone według regulacji danego kraju użytkownika.

- ▶ Wybierając środek czyszczący i dezynfekujący, przestrzegać zgodności materiałów (rozdział 7.1).

7.1 Zgodność materiałów

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia sprawdzić zgodność środka czyszczącego lub dezynfekującego w niewidocznym miejscu.
- ▶ Do czyszczenia urządzenia stosować łagodny roztwór mydła, który jest dopuszczony w danym kraju, lub 50% wodny roztwór 1-propanolu.
- ▶ Do dezynfekcji urządzenia stosować łagodny środek dezynfekujący, który jest dopuszczony w danym kraju, np. 70% wodny roztwór 2-propanolu.

Na podstawie podanych niżej zestawień co do zgodności materiałów można ocenić, jakie środki czyszczące i dezynfekujące można stosować.

Powierzchnie urządzeń są odporne na:

- słabe kwasy (np. kwas borowy $\leq 10\%$, kwas octowy $\leq 10\%$, kwas cytrynowy $\leq 10\%$)
- węglowodory alifatyczne (np. pentan, heksan)
- etanol
- większość nieorganicznych soli i ich wodnych roztworów (np. chlorku sodu, chlorek wapnia, siarczan magnezu)

Anodowane aluminiowe części i uszczelki urządzenia nie są odporne na:

- silne kwasy (z. B. kwas solny $\geq 20\%$, kwas siarkowy $\geq 50\%$, kwas azotowy $\geq 15\%$)
- kwasy utleniające się (np. kwas nadoctowy)
- ługi (np. ług sodowy, amoniak i wszystkie substancje o $\text{pH} > 7$)
- węglowodory aromatyczne/chlorowcowane (np. fenol, chloroform)
- aceton i benzynę

7.2 Dezynfekcja powierzchni

Przed i po każdym użyciu:

- ▶ Zdezynfekować wszystkie powierzchnie urządzenia w sposób opisany w rozdziale 6.1.

7.3 Czyszczenie powierzchni

W przypadku zabrudzenia powierzchniowego:

- ▶ Przetrzeć urządzenie miękką ściereczką zwilżoną środkiem czyszczącym lub środkiem dezynfekującym.

8 Warunki transportu i przechowywania

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu wskutek upadku

Jeżeli produkt lub jeden z jego komponentów spadnie, może dojść do uszkodzenia.

- ▶ Wszystkie komponenty należy zawsze odkładać ostrożnie, aby się nie staczały ani nie spadały.

- ▶ Jeśli jakiś komponent mimo to spadnie, należy przeprowadzić kontrolę zgodnie z opisem w rozdziale 5.1.

- ▶ Urządzenie i jego akcesoria zawsze należy przechowywać w następujących warunkach:

Temperatura otoczenia	od -20°C do $+50^{\circ}\text{C}$ od -4°F do $+122^{\circ}\text{F}$
Względna wilgotność powietrza	od 30% do 75%
Ciśnienie powietrza	od 500 hPa do 1060 hPa

- ▶ Nigdy nie transportować przyrządu do tatuowania z podłączonym urządzeniem. Odłączyć przyrząd od urządzenia przed transportem.
- ▶ Wyjąć akumulator z urządzenia przed transportem.
- ▶ Nigdy nie przechowywać urządzenia w temperaturach powyżej 60°C (np. w samochodzie z wysokimi temperaturami zewnętrznymi), może to powodować poważne szkody.

- ▶ **Unikać bezpośredniego następcznienia podczas przechowywania.**

Większość linii lotniczy zezwala na transport produktu w samolocie tylko w bagażu podręcznym. Należy przestrzegać następujących wytycznych:

- ▶ Przed rozpoczęciem podróży należy skonsultować się z liniami lotniczymi.
- ▶ Ustawić urządzenie w trybie Standby przed przystąpieniem do transportu lub podróży.
- ▶ Wyjąć akumulator z urządzenia przed transportem.

Najczęściej dla linii lotniczych istotne są poniższe dane:

- Wartość energetyczna na akumulator wynosi 4,44 Wh
- Akumulator waży 27 g

9 Utylizacja wyposażenia



Komponenty produktu należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi dla zużytego sprzętu elektronicznego (dyrektywa WEEE 2012/19/UE). Informacje dotyczące obowiązujących w danym kraju zasad można uzyskać od sprzedawcy-specjalisty lub od odpowiednich władz.



Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi baterii i akumulatorów (Dyrektywa UE 2006/66/WE), akumulatorów nie należy wyrzucać do odpadów domowych. Informacje dotyczące obowiązujących zasad można uzyskać od sprzedawcy-specjalisty lub od odpowiednich władz.

10 W razie wątpliwości i problemów

Jeśli igła podczas zabiegu nagle się zatrzyma (przy niskich częstotliwościach):

- ▶ Upewnić się, że używany jest oryginalny moduł igłowy.
- ▶ Zwiększyć napięcie.
- ▶ Zmniejszyć wysunięcie igły w końcówce.
- ▶ Sprawdzić:
 - poziom naładowania i wymienić akumulator w razie potrzeby
 - połączenie końcówki z urządzeniem
- ▶ Jeśli przy pracującym silniku (tryb roboczy) dojdzie do nieprawidłowego działania urządzenia, silnik zostanie wyłączony. Wyświetla się symbol Uwaga!



Ze względów bezpieczeństwa należy wówczas ponownie uruchomić silnik (patrz rozdział 6.3).

- ▶ W przypadku silnego nagrzewania urządzenie wyłączy się automatycznie ze względów bezpieczeństwa. Pozostawić na kilka minut do ostygnięcia.

- ▶ Jeśli problem nadal występuje, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym dystrybutorem.

Urządzenia nie można włączyć:

- ▶ Skontrolować stan naładowania akumulatora po włożeniu go do ładowarki.
- ▶ Sprawdzić prawidłowość biegunów.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie uruchamia się mimo naładowanego i prawidłowo włożonego akumulatora, odłączyć je od przyrządu do tatuowania i skontaktować się z wyspecjalizowanym dystrybutorem.

Urządzenia nie można przestawić na tryb Standby:

- ▶ Odczekać 5 minut i sprawdzić, czy urządzenia przestawia się automatycznie w tryb Standby.

- ▶ Skontaktować się z dystrybutorem, jeżeli problem nadal występuje.

Przyrząd do tatuowania nie uruchamia się:

- ▶ Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone z przyrządem do tatuowania.
- ▶ Wyjąć moduł igłowy i spróbować uruchomić ponownie. Jeśli to działa, należy ponownie włożyć moduł igłowy, zwiększyć napięcie i/lub zmniejszyć wysunięcie igły. Kontynuować zabieg medyczny.
- ▶ Skontaktować się z dystrybutorem, jeżeli problem nadal występuje.

Silnika nie można wyłączyć:

- ▶ Odłączyć przyrząd do tatuowania od urządzenia. Silnik zatrzyma się niezwłocznie. Na wyświetlaczu pojawi się symbol Uwaga!



- ▶ Skontaktować się z dystrybutorem, jeżeli problem nadal występuje.

- ▶ Symbol Uwaga!



wyświetla się w następujących sytuacjach:

- Próba uruchomienia, ale brak podłączonej maszyny.
- Przerwanie połączenia elektrycznego podczas eksploatacji, wyjście zostanie odłączone.
- Pobór prądu podłączonej maszyny jest za duży
- Błąd wewnętrzny
- ▶ Komunikat należy zatwierdzić przyciskiem RUN/STOP.
- ▶ Jeżeli na wskaźniku wyświetli się poniższy symbol, należy naładować akumulator lub wymienić akumulator na naładowany.



11 Deklaracja producenta

11.1 Deklaracja gwarancyjna

Niniejsze urządzenie jest produktem wysokiej jakości.

Produkt posiada ustawową 2-letnią gwarancję na zakłócenia w działaniu, spowodowane błędami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Nie ponosimy odpowiedzialności za następujące szkody:

- **szkody i ich następstwa spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi.**
- **szkody spowodowane przedostaniem się cieczy lub zanieczyszczeń.**
- **szkody i ich następstwa spowodowane upadkiem lub upuszczeniem.**

11.2 Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności UE (na podstawie 2006/42/WE, załącznik II A)

Producent	MT.DERM GmbH Blohmstr. 37–61 12307 Berlin, Niemcy
Osoba upoważniona do sporządzania istotnej dokumentacji technicznej:	MT.DERM GmbH Blohmstr. 37–61 12307 Berlin, Niemcy
Opis urządzenia	
Oznaczenie produktu:	Akumulatorowy moduł sterujący do przyrządów do tatuowania
Nazwa produktu:	EnGen
Numer artykułu:	B80401

Producent deklaruje, że wymieniony wyżej produkt jest zgodny z poniższymi postanowieniami:

UE:	UK:
dyrektywy o zgodności elektromagnetycznej 2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej 2014/35/WE	Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
dyrektywy RoHS 2011/65/UE	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021	Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements
EN 55014-1:2017 + A11:2020	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission
EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2001 + A2:2008	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard
EN 62233:2008 + AC:2008	Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure

Berlin, 30.09.2023, Jörn Kluge



Podpis dyrektora lub jego pełnomocnika

Oryginał

